

# Der Bürgermeister

Hilden, den 28.11.2007

AZ.: 01-rb



# Hilden

**WP 04-09 SV 01/100**

## Mitteilungsvorlage

öffentlich

**Betr.: Besuch der offiziellen Delegation in Nove Mesto nad Metuji/CR**

<b>Beratungsfolge:</b>	<b>Sitzung am:</b>	<b>Bemerkungen</b>
Paten- und Partnerschaftsausschuss	09.12.2007	
Paten- und Partnerschaftsausschuss	28.01.2008	

**Beschlussvorschlag:**

Der Paten- und Partnerschaftsausschuss nimmt den Sachstandsbericht der Verwaltung zur weiteren Zusammenarbeit der Partnerstädte Nové Město nad Metují und Hilden zur Kenntnis.

### **Erläuterungen und Begründungen:**

Gelegentlich des Besuches der offiziellen Delegation der Stadt Hilden in Nové Město nad Metují wurden u.a. im Rahmen der gemeinschaftliche Partnerschaftsausschusssitzung in Nové Město nad Metují Vorschläge für eine weitere Zusammenarbeit diskutiert.

#### **Polizei**

*Kennenlernen des Systems der Ordnungssicherung bei den deutschen Kollegen, Erwerbung der Erfahrungen bei der Erfüllung des Systems „community policing“*

Hierzu hatte der Landrat des Kreises Mettmann unmittelbar Bereitschaft signalisiert, Mitarbeiter der Neustädter Ordnungspolizei im Rahmen eines Personalerfahrungsaustausches einzuladen. Frau Bürgermeisterin Malijovska wollte Ihrerseits alles Notwendige in die Wege leiten.

#### **Kulturgebiet**

*- Austauschausstellungen der Hildener und Neustädter bildenden Künstler und Fotografen, Veranstaltung einer gemeinsamen Ausstellung der bildenden Künstler von beiden Städten – das System wählen: mindestens eine Veranstaltung jährlich  
- dito auf dem Gebiet des Ensembles- und Gruppenauftritts der klassischen Musik und Popmusic (z. B. Teilnahme des Hildener Kammerensembles an den Smetana Tagen)*

Mit der Leiterin des Kulturamtes der Stadt Hilden ist bereits ein fester Termin für eine Ausstellung eines tschechischen Künstlers /Künstlerin im Rahmen des Hildener Sommers 2008 eingeplant. Darüber hinaus wurden unmittelbare Kontakte vermittelt für ein Konzert einer Hildener Künstlerin in Nove Mesto im kommenden Jahr

#### **Schulwesensgebiet und Gebiet der Freizeitaktivitäten**

*Kinder- und Jugendhaus – Vertiefung der weiteren Zusammenarbeit in der Form der Ferienlager*

*NONA – Fortsetzung der Zusammenarbeit in der Form der Teilnahme an den gesellschaftlichen Veranstaltungen Austauschprogramme für Deutschlehrer von den Neustädter Grundschulen*

Seit Beginn der Partnerschaft mit Nové Město nad Metují gibt es einen regen Kontakt mit den Mitarbeiterinnen des dortigen Kinderhauses und Mitarbeiterinnen der Jugendförderung. Regelmäßig besuchen wechselseitig Kindergruppen die jeweils andere Stadt. Seit einigen Jahren kommen allerdings (vermutlich wegen der Freizeitmöglichkeiten) die tschechischen Kinder lieber nach Hilden als umgekehrt.

Zu besonderen Aktionen - wie z.B. Internationale Frauenmesse im Nov.2002 in Mettmann oder Ausstellungen aus dem Raum Nové Město nad Metují in Hilden - sind die tschechischen Kolleginnen in der

Itterstadt zu Gast. Jedes Jahr kommen Studentinnen und Studenten aus dem Umkreis des Kinderhauses nach Hilden und betreuen hier die Küche des Abenteuersommers. Darüber hinaus gibt es jährliche Besuche der Hildener Kollegen in Nové Město nad Metují zum Fach- austausch vor Ort und zur Planung

weiterer gemeinsamer Projekte. So wurden z.B. die drei bisher in Nové Město nad Metují stattgefundenen "Hildener" Kinderfeste auf diesem Wege initiiert.

Kinder des Hildener Kinderparlamentes werden in den Osterferien einige Tage die tschechische Partnerstadt besuchen.

Das Haus 'Nona' ist eine Einrichtung für behinderte Kinder und Jugendliche. Hier gibt es einen regelmäßigen Kontakt und Austausch mit dem Hildener Behindertenbeirat. Auch hier gab es in der Vergangenheit bereits gegenseitige Besuche und Veranstaltungen.

Bezüglich des Austauschprogramms für Deutschlehrer lässt sich nur sagen, dass wir als Schulträger einen solchen Austausch unterstützen und davon ausgehen, dass auch seitens der Schulleitungen dies positiv aufgenommen würde und ein solcher Austausch konstruktiv mitgestaltet würde. Dieser Austausch ist sowohl für den Grundschulbereich als auch an den weiterführenden Schulen möglich. Hier wird im Rahmen der regelmäßigen Schulleiterbesprechungen noch einmal für einen solchen Austausch „geworben“.

### **Sozialgebiet**

*Seniorklub – Fortsetzung der Zusammenarbeit*

*Vertiefung der Zusammenarbeit auf dem Gebiet der niedrigschwelligen Einrichtungen*

Hier muss noch Kontakt mit dem Seniorenbeirat aufgenommen werden.

### **Selbstverwaltung**

*- Fortsetzung der Praktika der Neustädter Beamten im Rathaus in Hilden*

*- Praktikum der Hildener Beamten und Arbeiter auf dem Kultur-, Schulwesens- und Sozialgebiet in Nové Město nad Metují*

*- Besuche der Neustädter Stadtverordneten in Hilden (mit der Sachproblematik wie Ökologie, Investitionen usw. verbunden)*

Hier ist die Stadtverwaltung selbstverständlich jederzeit und gerne bereit Mitarbeiter des Rathauses in Nové Město nad Metují für einen Praktikumszeitraum aufzunehmen. Eine entsprechende Kontaktaufnahme ist durch das Bürgermeisterbüro erfolgt, eine Antwort aus Nové Město nad Metují steht noch aus.

### **Fremdenverkehr, public relations**

*- außer den andauernden Informationen über Nové Město nad Metují auf der Internetseite des Hildener Rathauses „Sommerspezial“ veröffentlichen – Informationen nicht nur über die Stadt, über Unterkunfts- und Verpflegungsmöglichkeiten, sondern auch über Kultur- und Sportveranstaltungen in Nové Město nad Metují und in der Umgebung, Angebote (Kraken, Flughafen, Segelsport, Tennis, Fitnesszentrum usw.) – dasselbe auch in der Presse des Hildener Rathauses veröffentlichen, bzw. in den weiteren Medien*

*- Übernahme der Werbematerialien über Nové Město nad Metují, über die Umgebung und die umliegenden Städte und ihre Distribution in Hilden (z. B. bei den Kulturveranstaltungen, zur Kulturabteilung, zu den Reisebüros usw.)*

*- Reziprozitätswerbung für die Städte bei den Messen des Fremdenverkehrs*

Auch hier ist es selbstverständlich, dass unsererseits für Nové Město nad Metují und die Region in möglichst vielfältiger Form geworben wird. Allerdings muss an dieser Stelle auch eingestanden werden, dass Hilden kein typisches Touristenziel darstellt, insofern zwar gerne Werbematerial zur Verfügung gestellt wird, der Erfolg aber wohl eher mäßig ausfallen wird. Entsprechendes Werbematerial über Nové Město nad Metují und seine Region liegt derzeit noch nicht vor. Hier wird noch mal „nachgehakt“.

### **Fahrzeugübernahmen**

Demnächst wird ein Fahrzeug des Hildener Bauhofes an die Stadt Nové Město nad Metují übergeben, welches hier ersetzt wird. Es handelt sich hierbei um einen „Ruthmann Steiger“, Baujahr 1990, voll funktionsfähig und einsatztauglich. Seitens der Bürgermeisterin wurde Interesse an der Übernahme weiterer Fahrzeuge der Stadt Hilden, die hier ersetzt werden, signalisiert. Sobald feststeht, welche Haushaltsmittel im kommenden Jahr für Neuanschaffungen zur Verfügung stehen, wird eine Liste mit zu ersetzenden Fahrzeugen erstellt und

überreicht, damit dort entschieden werden kann, welche Fahrzeuge übernommen werden sollen.

Günter Scheib